

# Jornal Oficial

## da União Europeia

C 220



Edição em língua  
portuguesa

### Comunicações e Informações

55.º ano

25 de julho de 2012

Número de informação Índice Página

#### II Comunicações

##### COMUNICAÇÕES DAS INSTITUIÇÕES, ÓRGÃOS E ORGANISMOS DA UNIÃO EUROPEIA

###### Comissão Europeia

2012/C 220/01	Autorização de auxílios concedidos pelos Estados nos termos dos artigos 107.º e 108.º do TFEU — A respeito dos quais a Comissão não levanta objeções <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 220/02	Autorização de auxílios concedidos pelos Estados nos termos dos artigos 107.º e 108.º do TFEU — A respeito dos quais a Comissão não levanta objeções <sup>(1)</sup> .....	6
2012/C 220/03	Não oposição a uma concentração notificada (Processo COMP/M.6620 — Platinum Equity/Caterpillar Logistics Services) <sup>(1)</sup> .....	9

#### IV Informações

##### INFORMAÇÕES DAS INSTITUIÇÕES, ÓRGÃOS E ORGANISMOS DA UNIÃO EUROPEIA

###### Comissão Europeia

2012/C 220/04	Taxas de câmbio do euro .....	10
---------------	-------------------------------	----

**Aviso** (ver verso da contracapa)

**PT**

Preço:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Texto relevante para efeitos do EEE



## II

(Comunicações)

## COMUNICAÇÕES DAS INSTITUIÇÕES, ÓRGÃOS E ORGANISMOS DA UNIÃO EUROPEIA

## COMISSÃO EUROPEIA

**Autorização de auxílios concedidos pelos Estados nos termos dos artigos 107.º e 108.º do TFEU****A respeito dos quais a Comissão não levanta objeções**

(Texto relevante para efeitos do EEE)

(2012/C 220/01)

Data de adoção da decisão	20.12.2011
Número de referência do auxílio estatal	SA.30515 (N 448/10)
Estado-Membro	Finlândia
Região	—
Denominação (e/ou nome do beneficiário)	Tonnistovero
Base jurídica	Laki tonnistoverolain muuttamisesta; Lag om ändring av tonnageskattelagen
Tipo de auxílio	Regime de auxílios
Objetivo	Desenvolvimento setorial
Forma do auxílio	Benefício fiscal
Orçamento	Despesa anual prevista 20 milhões de EUR
Intensidade	—
Duração	1.1.2012-
Setores económicos	Transportes
Nome e endereço da entidade que concede o auxílio	Liikenne – ja viestintäministeriö PL 31 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND  Kommunikationsministeriet PB 31 FI-00023 Statsrådet SUOMI/FINLAND
Outras informações	—

O texto da decisão na(s) língua(s) que faz(em) fé, expurgado(s) dos respetivos dados confidenciais, está disponível no site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data de adoção da decisão	12.6.2012
Número de referência do auxílio estatal	SA.33540 (12/N)
Estado-Membro	Reino Unido
Região	—
Denominação (e/ou nome do beneficiário)	City of Birmingham — Digital District NGA Network
Base jurídica	Local Government Act 2000 and the Power to Promote Well Being of the Area: Statutory Guidance for Local Council's
Tipo de auxílio	Auxílio individual
Objetivo	Desenvolvimento setorial, Desenvolvimento regional
Forma do auxílio	Subvenção direta
Orçamento	Montante global do auxílio previsto 9 milhões de GBP
Intensidade	50 %
Duração	até 31.12.2013
Setores económicos	Correios e telecomunicações
Nome e endereço da entidade que concede o auxílio	Birmingham City Council Council House Victoria Square Birmingham B1 1BB UNITED KINGDOM
Outras informações	—

O texto da decisão na(s) língua(s) que faz(em) fé, expurgado(s) dos respetivos dados confidenciais, está disponível no site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

—

Data de adoção da decisão	8.5.2012
Número de referência do auxílio estatal	SA.33866 (11/N)
Estado-Membro	Itália
Região	Toscana
Denominação (e/ou nome do beneficiário)	Aiuto di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione per il progetto FAIV (Faster Access to Innovative Vaccines) di Novartis Vaccines S.r.l.
Base jurídica	Delibera Giunta Regionale Toscana n. 848 del 10 ottobre 2011
Tipo de auxílio	Auxílio individual
Objetivo	Investigação e desenvolvimento
Forma do auxílio	Subvenção direta
Orçamento	Despesa anual prevista 4,6 milhões de EUR Montante global do auxílio previsto 23 milhões de EUR
Intensidade	30 %
Duração	até 31.12.2016
Setores económicos	Todos os setores
Nome e endereço da entidade que concede o auxílio	Regione Toscana — Giunta regionale Direzione Generale Presidenza/Area di Coordinamento Ricerca Piazza Unità 1 50122 Firenze FI ITALIA
Outras informações	—

O texto da decisão na(s) língua(s) que faz(em) fé, expurgado(s) dos respetivos dados confidenciais, está disponível no site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data de adoção da decisão	6.6.2012
Número de referência do auxílio estatal	SA.34437 (12/N)
Estado-Membro	Itália
Região	—
Denominação (e/ou nome do beneficiário)	Aiuto di Stato al salvataggio di Valtur SpA in Amministrazione Straordinaria
Base jurídica	A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. articolo 2-bis); B. D.M. 23.12.2004, n. 319, regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'articolo 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270; C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza; D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274
Tipo de auxílio	Auxílio individual
Objetivo	Recuperação de empresas em dificuldade
Forma do auxílio	Garantia
Orçamento	Montante global do auxílio previsto 50 milhões de EUR
Intensidade	—
Duração	6 mês
Setores económicos	Hotéis e restaurantes (turismo)
Nome e endereço da entidade que concede o auxílio	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA
Outras informações	—

O texto da decisão na(s) língua(s) que faz(em) fé, expurgado(s) dos respetivos dados confidenciais, está disponível no site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data de adoção da decisão	21.6.2012
Número de referência do auxílio estatal	SA.34844 (12/N)
Estado-Membro	Alemanha
Região	—
Denominação (e/ou nome do beneficiário)	Forschung für die Produktion von morgen
Base jurídica	Jährliches Haushaltsgesetz, Einzelplan 30 für den Geschäftsbereich des Bundesministeriums für Bildung und Forschung
Tipo de auxílio	Regime de auxílios
Objetivo	Investigação e desenvolvimento
Forma do auxílio	Subvenção direta
Orçamento	Despesa anual prevista 80 milhões de EUR
Intensidade	50 %
Duração	1.1.2013-31.12.2014
Setores económicos	Todos os setores
Nome e endereço da entidade que concede o auxílio	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstraße 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND
Outras informações	—

O texto da decisão na(s) língua(s) que faz(em) fé, expurgado(s) dos respetivos dados confidenciais, está disponível no site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Autorização de auxílios concedidos pelos Estados nos termos dos artigos 107.º e 108.º do TFEU****A respeito dos quais a Comissão não levanta objeções**

(Texto relevante para efeitos do EEE)

(2012/C 220/02)

Data de adoção da decisão	27.6.2012	
Número de referência do auxílio estatal	SA.34056 (12/N)	
Estado-Membro	Reino Unido	
Região	London	Regiões não assistidas
Denominação (e/ou nome do beneficiário)	Cable car for London	
Base jurídica	Greater London Authority Act 1999 as amended; decision of Transport of London Finance and Policy Committee from Wednesday 30 March 2011	
Tipo de auxílio	auxílio <i>ad hoc</i>	DLRL, subsidiary of TfL
Objetivo	Desenvolvimento setorial	
Forma do auxílio	Subvenção direta	
Orçamento	Orçamento global: 44,50 GBP (em milhões) Orçamento anual: 1,24 GBP (em milhões)	
Intensidade	48,10 %	
Duração	—	
Setores económicos	Transportes terrestres, urbanos e suburbanos, de passageiros	
Nome e endereço da entidade que concede o auxílio	Transport for London 10th Floor, Windsor Hse 42-50 Victoria Street London SW1H 0TL UNITED KINGDOM	
Outras informações	—	

O texto da decisão na(s) língua(s) que faz(em) fé, expurgado(s) dos respetivos dados confidenciais, está disponível no site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>



Data de adoção da decisão	27.6.2012	
Número de referência do auxílio estatal	SA.34820 (12/N)	
Estado-Membro	Espanha	
Região	—	—
Denominação (e/ou nome do beneficiário)	Rescue measures in favour of BFA/Bankia — Spain	
Base jurídica	Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención de FROB. Real Decreto-ley 18/2012, de 11 de mayo, sobre saneamiento y venta de los activos inmobiliarios del sector financiero. Acuerdo de la Comisión Rectora del FROB por el que se detallan los criterios y actuaciones a los que ajustará su actuación en los procesos de reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito previstos en los artículos 9 y 10 del Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito.	
Tipo de auxílio	Auxílio individual	BFA/Bankia
Objetivo	Recuperação de empresas em dificuldade, Sanar uma perturbação grave da economia	
Forma do auxílio	—	
Orçamento	Orçamento global: 23 500 EUR (em milhões)	
Intensidade	—	
Duração	—	
Setores económicos	Atividades financeiras e de seguros	
Nome e endereço da entidade que concede o auxílio	FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA	
Outras informações	—	

O texto da decisão na(s) língua(s) que faz(em) fé, expurgado(s) dos respetivos dados confidenciais, está disponível no site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data de adoção da decisão	29.6.2012	
Número de referência do auxílio estatal	SA.34897 (12/N)	
Estado-Membro	Alemanha	
Região	—	—
Denominação (e/ou nome do beneficiário)	Zweites Finanzmarktstabilisierungsgesetz (Verlängerung der Kommissionsgenehmigung SA.34345 vom 5. März 2012)	
Base jurídica	Zweites Finanzmarktstabilisierungsgesetz (2. FMStG) vom 24.2.2012 (in Kraft seit 1.3.2012) Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz (FMStFG) Finanzmarktstabilisierungsfondsverordnung (FMStFV)	
Tipo de auxílio	Regime de auxílios	—
Objetivo	Sanar uma perturbação grave da economia, Recuperação de empresas em dificuldade, Reestruturação de empresas em dificuldade	
Forma do auxílio	Fornecimento de capital de risco, Outros, Garantia — Übernahme von Risikopositionen mit Rückübertragung	
Orçamento	Orçamento global: 480 000 EUR (em milhões) Orçamento anual: 480 000 EUR (em milhões)	
Intensidade	100 %	
Duração	1.7.2012-31.12.2012	
Setores económicos	Atividades financeiras e de seguros	
Nome e endereço da entidade que concede o auxílio	Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstr. 97 10117 Berlin DEUTSCHLAND	
Outras informações	—	

O texto da decisão na(s) língua(s) que faz(em) fé, expurgado(s) dos respetivos dados confidenciais, está disponível no site:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Não oposição a uma concentração notificada**  
**(Processo COMP/M.6620 — Platinum Equity/Caterpillar Logistics Services)**

(Texto relevante para efeitos do EEE)

(2012/C 220/03)

Em 19 de julho de 2012, a Comissão decidiu não se opor à concentração notificada e declará-la compatível com o mercado comum. Esta decisão baseia-se no n.º 1, alínea b), do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 139/2004 do Conselho. O texto integral da decisão apenas está disponível em língua inglesa e será tornado público após terem sido suprimidos quaisquer segredos comerciais que possa conter. Poderá ser consultado:

- no sítio *web* Concorrência da Comissão, na secção consagrada à política da concorrência, (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Este sítio permite aceder às decisões respeitantes às operações de concentração a partir da denominação da empresa, do número do processo, da data e do setor de atividade,
  - em formato eletrónico, no sítio EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>), que proporciona o acesso em linha ao direito comunitário, através do número de documento 32012M6620.
-

## IV

(Informações)

## INFORMAÇÕES DAS INSTITUIÇÕES, ÓRGÃOS E ORGANISMOS DA UNIÃO EUROPEIA

## COMISSÃO EUROPEIA

Taxas de câmbio do euro <sup>(1)</sup>

24 de julho de 2012

(2012/C 220/04)

## 1 euro =

Moeda	Taxas de câmbio	Moeda	Taxas de câmbio		
USD	dólar americano	1,2089	AUD	dólar australiano	1,1754
JPY	iene	94,63	CAD	dólar canadiano	1,2307
DKK	coroa dinamarquesa	7,4392	HKD	dólar de Hong Kong	9,3776
GBP	libra esterlina	0,77850	NZD	dólar neozelandês	1,5288
SEK	coroa sueca	8,4215	SGD	dólar de Singapura	1,5224
CHF	franco suíço	1,2010	KRW	won sul-coreano	1 388,79
ISK	coroa islandesa		ZAR	rand	10,2830
NOK	coroa norueguesa	7,3720	CNY	yuan-renminbi chinês	7,7199
BGN	lev	1,9558	HRK	kuna croata	7,5020
CZK	coroa checa	25,539	IDR	rupia indonésia	11 470,25
HUF	forint	288,93	MYR	ringgit malaio	3,8453
LTL	litas	3,4528	PHP	peso filipino	50,783
LVL	lats	0,6962	RUB	rublo russo	39,6240
PLN	zloti	4,2133	THB	baht tailandês	38,431
RON	leu	4,6388	BRL	real brasileiro	2,4710
TRY	lira turca	2,2105	MXN	peso mexicano	16,5008
			INR	rupia indiana	67,8430

<sup>(1)</sup> Fonte: Taxas de câmbio de referência publicadas pelo Banco Central Europeu.





## AVISO AOS LEITORES

A Comissão Europeia decidiu interromper a publicação da lista dos títulos dos atos preparatórios no Jornal Oficial, a partir de 1 de julho de 2012.

Os documentos preparatórios são acessíveis no EUR-Lex, em:

<http://eur-lex.europa.eu/pt/prep/latest/index.htm>

Os últimos documentos divulgados são acessíveis igualmente no EUR-Lex, em:

<http://eur-lex.europa.eu/COMIndex.do?ihmlang=pt> (documentos COM e JOIN)

ou

<http://eur-lex.europa.eu/SECIndex.do?ihmlang=pt> (documentos SEC e SWD).

## Preço das assinaturas 2012 (sem IVA, portes para expedição normal incluídos)

Jornal Oficial da União Europeia, séries L + C, só edição impressa	22 línguas oficiais da UE	1 200 EUR por ano
Jornal Oficial da União Europeia, séries L + C, edição impressa + DVD anual	22 línguas oficiais da UE	1 310 EUR por ano
Jornal Oficial da União Europeia, série L, só edição impressa	22 línguas oficiais da UE	840 EUR por ano
Jornal Oficial da União Europeia, séries L + C, DVD mensal (cumulativo)	22 línguas oficiais da UE	100 EUR por ano
Suplemento do Jornal Oficial (série S), Adjudicações e Contratos Públicos, DVD, uma edição por semana	Multilíngue: 23 línguas oficiais da UE	200 EUR por ano
Jornal Oficial da União Europeia, série C — Concursos	Língua(s) de acordo com o concurso	50 EUR por ano

O *Jornal Oficial da União Europeia*, publicado nas línguas oficiais da União Europeia, pode ser assinado em 22 versões linguísticas. Compreende as séries L (Legislação) e C (Comunicações e Informações).

Cada versão linguística constitui uma assinatura separada.

Por força do Regulamento (CE) n.º 920/2005 do Conselho, publicado no Jornal Oficial L 156 de 18 de junho de 2005, nos termos do qual as instituições da União Europeia não estão temporariamente vinculadas à obrigação de redigir todos os seus atos em irlandês nem a proceder à sua publicação nessa língua, os Jornais Oficiais publicados em irlandês são comercializados à parte.

A assinatura do Suplemento do Jornal Oficial (série S — Adjudicações e Contratos Públicos) reúne a totalidade das 23 versões linguísticas oficiais num DVD multilíngue único.

A pedido, a assinatura do *Jornal Oficial da União Europeia* dá direito à receção dos diversos anexos do Jornal Oficial. Os assinantes são avisados da publicação dos anexos através de um «Aviso ao leitor» inserido no *Jornal Oficial da União Europeia*.

## Vendas e assinaturas

As subscrições de diversas publicações periódicas pagas, como a subscrição do *Jornal Oficial da União Europeia*, estão disponíveis através da nossa rede de distribuidores comerciais, cuja lista está disponível na Internet no seguinte endereço:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferece acesso direto e gratuito ao direito da União Europeia. Este sítio permite consultar o *Jornal Oficial da União Europeia* e inclui igualmente os tratados, a legislação, a jurisprudência e os atos preparatórios da legislação.**

**Para mais informações sobre a União Europeia, consultar: <http://europa.eu>**

